

Felújítások, határidők, kérdőjelek

A jövő évi költségvetés és a folyamatban lévő beruházások voltak napirenden a képviselő-testület ülésén



Fotó: Temerini Önkormányzat

Noha a községi képviselő-testület legutóbbi ülésének legfontosabb mozzanata a jövő évi költségvetés volt, ami rendszerint a legvitatottabb témák közé tartozik, ezúttal elmaradtak az éles szóváltások, mindössze néhány kritikai észrevétel hangzott el az önkormányzat működését meghatározó pénzügyi dokumentum kapcsán. A 2026-os költségvetés legfontosabb elemeit **Snežana Lasica**, a községi tanács pénzügyi felelőse vázolta fel. A képviselőkhez szólva elmondta: a jövő évi büdzsé mintegy 1 milliárd 667 millió dinárt tesz ki, és szinte teljes egészében megegyezik az ideivel. A különbség mindössze annyi, hogy az elfogadásra váró tervezet nem tartalmazza a felsőbb szintekről beáramló, befektetésekre szánt összegeket, amit várhatóan egy későbbi költségvetésmódosítással iktatnak majd be, miután megérkezik a pénz a község számlájára.

Folytatása a 3. oldalon

Értékteremtő a Tini Fesztivál

Hódi Lúcia és Koncz Antónió az idei verseny győztesei



Fotó: Varga Zoltán

Új helyszín és új zenekar jellemezte az idei fesztivált

Noha a korábbi évektől eltérően az idén a színházteremben szervezték meg a nagymúltú tehetségkutató versenyt, a közönség és a tévénézők számára minden bizonnyal nem hiányzott a nagyszínpadi élmény: miután kigyulladtak a fények, és a tavalyi győztesek újból elénekelték verseny dalaikat, egymást követték a szebbnél szebb énekhangok. A Tini Fesztivál tehát ismét megerősítette: szükség van olyan alkalmasokra, ahol a fiatalok élő zenei kíséret mellett próbára tehetik, és másoknak is bizonyíthatják muzikalitásukat. A több mint háromórás rendezvényen 21 vajdasági és magyarországi versenyző állt színpadra, titkon abban bízva, hogy ők nyerik el a zsűri és a közönség tetszését.

Folytatása a 4. oldalon

Ösztöndíj egyetemistáknak

December 12-ig adhatják át kérelmeiket a hallgatók arra az ösztöndíjpályázatra, amely a helyi ifjak tanulmányait segíti a temerini önkormányzat. A kiírás a Temerin község területén élő egyetemistáknak szól, akik a 2025/2026-os tanévben alap- vagy akadémiai mesterképzésben részesülnek azon felsőoktatási intézményekben, melynek az alapítója a Szerb Köztársaság. Feltétel, hogy a kérelmező ne legyen munkaviszonyban, a másodfokú képzést végzők esetében pedig az, hogy az alapképzés után rögtön folytatták a tanulmányaikat. Az alapképzés támogatására a 25 évnél fiatalabb egyetemisták, a mesterképzés ösztöndíjazására pedig a 26 évnél fiatalabbak jelentkezhetnek, az orvostanhallgatók esetében viszont 28 életév a korhatár.

Folytatása a 2. oldalon

AJÁNLJUK

Harmadik műszak? – Megkérdeztük az igazgatót, hogyan működik a temerini egészségházban (2. oldal)

Talpra állítani a közönséget – Interjú Bohócki Máriával a Szirmai Károly MME 70 éves jubileumára (5. oldal)

Mikulás-napi varázslatok – Önöket kérdeztük (6. oldal)

Jótekonysági adventi családi nap (7. oldal)
„Nem mindig elég, de mindig lehet rá számítani” – Hogyan vélekednek a magyar egyesületek, szervezetek a községi támogatásról? (8-9. oldal)

Helyi értékeink nyomában – Megalakult településünk értéktár bizottsága (10. oldal)

A temerini csapatok ismét megmutatták magukat Zentán – Beszámoló a 2025 perces focitornáról (15. oldal)

Az apróhirdetéseket és a gyászjelentéseket immár a Viber alkalmazásával is leadhatják a **069/22-04-585-ös** telefonszámon hétfő este hat óráig, de a megjelentetést kérhetik a **temeriniujsag@gmail.com** e-mail-címen is. Személyesen **hétfőnként 9 és 13 óra** között várjuk Olvasóinkat a Temerini Kertbarátkör székházában, a **Kertészlakban**.

• A szabadkai Városházán múlt csütörtökön megtartott ünnepségen átadták a Pásztor István Alapítvány idei díjait, amelyeket Aleksandar Vučić szerb államfő és Orbán Viktor magyar miniszterelnök vehetett át. A díjakat dr. Pásztor Bálint, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke, valamint Pásztor Ábel, az alapítvány igazgatóbizottságának elnöke nyújtotta át.

• Szerbiában hétfőtől 12,2 százalékkal emelkedtek a nyugdíjak: az emelésnek köszönhetően az átlagnyugdíj mintegy 437 euróra nő. Aleksandar Vučić államfő vasárnap hangsúlyozta, hogy valótlank azok a közösségi médiában terjedő állítások, amelyek szerint a költségvetésben nincs fedezet a nyugdíjemelésre. Hozzátette, hogy a megemelt nyugdíjak első kifizetési január 4-én vagy 5-én várható.

• Három községben – Negotinban, Szécsányban és Mionican – tartottak vasárnap helyhatósági választásokat. A voksolás lezárását követően Aleksandar Vučić államfő bejelentette, hogy a Szerb Haladó Párt mindhárom településen jelentős fölényrel győzött. Közlése szerint az SZHP Negotinban 69,3, Szécsányban 60,9, míg Mionican 52,6 százalékot szerzett.

• Magyarország energiaellátásának alapját az Oroszországból érkező energiahordozók jelentik most is és a jövőben is – jelentette ki Orbán Viktor miniszterelnök múlt pénteken, miután Kremlben Vlagyimir Putyin orosz államfővel egyeztetett. Orbán Viktor méltatta az orosz energiaszállítások stabilitását és kiszámíthatóságát, és kifejezte Magyarország érdekeltségét a kétoldalú energetikai együttműködés folytatásában. Vlagyimir Putyin megköszönte Orbán Viktornak, hogy pozitívan reagált a lehetséges magyarországi amerikai–orosz csúcstalálkozó javaslatára. (MTI)

F. D.

Ösztöndíj egyetemistáknak

Folytatás az 1. oldalról

A támogatás feltétele az is, hogy az egyetemista állami költségen folytassa a tanulmányait, kizárt az évisméltás, és legkevesebb 8,50-es átlagosztályzathoz kötik az odaítélést. Ettől csak azoknál az első- és másodéves hallgatóknál tekintenek el, akik nem saját anyanyelvükön folytatják tanulmányaikat: esetükben elegendő a 8,00-as átlag. A kiírás kizárja azon hallgatókat is, akik más alapon jogosultak ösztöndíjra, valamint azokat, akik a Szerb Köztársaság vagy a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből részesülnek egyetemista kölcsönökben.

Az érdekelt fiataloknak a kitöltött kérvényhez mellékelni kell egy rövid életrajzot, az állampolgársági bizonylat fénymásolatát, valamint a leolvasott személyi igazolvány kinyomtatott példányát vagy az érvényes személyi igazolvány másolatát. Emellett a kérelmezéshez szükség

van a feltételekben meghatározottakat tartalmazó igazolásra a tanulmányok végzéséről, a munkanélküliséget igazoló bizonylatra, és egy nyilatkozatra arról, hogy a pályázó ösztöndíjat vagy egyetemista kölcsönt nem élvez a Szerb Köztársaság vagy a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetéséből, valamint más forrásból sem.

Minden érdekelt egyetemista, aki eleget tesz az említett feltételeknek, az ösztöndíj iránti kérvényt a szükséges okmányokkal együtt a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójában közvetlenül átadhatja vagy elküldheti annak címére – áll a felhívásban. Ugyanitt kiemelik, hogy az ösztöndíj összegéről a községi tanács dönt: a megítélt összeget 2025. november 1-jétől havonta folyósítják 10 hónapon keresztül, legkésőbb a folyó hónap 10-éig az előző hónapra vonatkozóan.

TDL

Új erőre kapott a temerini Borbál



Családok mulattak együtt

Temerinben hetedik alkalommal rendeztek Borbálát, amely idén különösen jó hangulatban zajlott. A szervezésről és az est különlegességeiről Kovács Róbert, a Temerini Kertbarátkör elnöke mesélt: – A Borbál eredeti ötlete az volt, hogy visszahozzák a régi szüreti bál hagyományát, korszerűsítve, új névvel, új tartalommal. Szükségünk volt egy olyan rendezvényre, amely összehozza a temerini közösséget – idézte fel az elnök.

A rendezvény évek óta bevált menüje idén is nagy sikert aratott. A sült malac, a krump-li- és káposztasaláta továbbra is a vendégek kedvence maradt. Az est egyik legszebb pillanata a helyi borok bemutatója volt: fehér, rosé, vörös- és gyümölcsborok sorakoztak az asztalon, mind temerini borászoktól: – Mindig jó érzés látni a borainkat egy asztalon, és még jobb látni, hogy mindenki szívesen kóstolja őket. Ez egy kis temerini ízvilág, amit büszkén mutatunk meg – mondta az elnök.

A Borbál különlegessége évek óta a sajátos, szívószálas tombolahúzás. A kézimunkázó asszonyok által készített, szívószálba rejtett sorszámokból vásárolhatnak a vendégek, és

egyetlen mozdulattal derül ki, ki mit nyert. Az idei főnyeremény különösen nagy figyelmet kapott: a Memorijal virágüzlet, az Ózon Gazdabolt és a Temerini Kertbarátkör közös felajánlásaként egy borral töltött, virággal dekorált, látványos demizson ezúttal is férfi nyerte: **Turai László**. Érdekes, hogy eddig minden alkalommal férfi vitte haza a fődíjat. És minden alkalommal teljesen ki is ürült a demizson – tette hozzá nevetve Kovács Róbert.

Az idei rendezvény legnagyobb sikere, hogy hosszú idő után látványosan több fiatal vett részt a bálon. Ráadásul most először több generáció is együtt táncolt: voltak családok, ahol a nagymama, a szülők és a gyermekek egyazon bálteremben mulattak: – Ez különösen meghatározó volt, ritka és szép élmény. Reméljük, jövőre még több család érkezik – mondta Kovács Róbert.



Turai László társasága a szervezőkkel

A Borbál minden évben 80–110 főt vonz be, és a szervezés teljes egészében önrőből történik. Bár külön támogatást nem kapnak, sok helyi vállalkozó segít tombolatárgyakkal, amiért a Kertbarátkör minden évben külön köszönetet mond.

Vámos Árpád

Fotók: Temerini Kertbarátkör



Kényelmes és gyors fuvarozás háztól házig, megbeszélés szerint bevásárlás, kórházban vagy reptéren várakozás, szükség szerint segítség a szerb nyelv fodításában.

A fuvarozás hétköznapokon éjfélig, hétvégén három óráig lehetséges.

**063 1321968
TEMERIN**



„Ako ste zadovoljni, recite svakom, ako niste, nemojte nikom.”

ŽIKA TAXI

Felújítások, határidők, kérdőjelek

A jövő évi költségvetés és a folyamatban lévő beruházások voltak napirenden a képviselő-testület ülésén

Folytatás az 1. oldalról

Hangsúlyozta, a fejlesztésekre jövőre 442 millió fordítanak, ami a teljes költségvetés csaknem 25 százaléka. A legfontosabb tételek között a víz-hálózat karbantartását, a medence felújítására irányuló tervdokumentáció kidolgozását, a vízgár építésének folytatását említette. Szavai szerint ez utóbbit várhatóan jövőre helyezik üzembe. A jelentősebb beruházások közé sorolta továbbá a közlekedési infrastruktúra korszerűsítését, valamint a tavaly és az idén megkezdett projektek folytatását. Az Ifjúsági Otthon felújítására 95 milliót irányoz elő a költségvetés, a szőregi kultúrotthon bővítésére és rekonstrukciójára pedig mintegy 68 millió dinárt. A telepi iskola felújítására és bővítésére szánt költségvetési tétel 98 millió dinárt tesz ki, derült ki a pénzügyi tervezetből. A pénzügyi felelős két járeki beruházást is említett, amelyek egyike a Slavko Rodić Általános Iskola teljes körű felújítása.

Milan Radović ellenzéki képviselő felszólalásában emlékeztetett arra, hogy az idei költségvetésben már szerepelt 85 millió dinár az első helyi közösség épületének felújítására, valamint 75 millió dinár a szőregi művelődési otthon rekonstrukciójára. Arra volt kíváncsi, hogy vajon ezek az összegek a korábbiak kiegészítései, vagy újabb tételek, mert ha ez utóbbról van szó, akkor a beruházások összköltsége igen magas. Nem rejtette véka alá véleményét az Ifjúsági Otthon felújítása kapcsán sem. Mint fogalmazott, az épületet közel húsz évvel ezelőtt már egyszer felújították, ezért szerinte kérdéses, hogy indokolt-e újabb hatalmas összeget fordítani annak rendbetételére. Szerinte vannak ennél sürgetőbb feladatok is. A képviselő kitért a sokat emlegetett vízgárra is. Megállapította, hogy noha korábban olyan információk hangzottak el, amelyek szerint 2025 augusztusában már próbáüzembe helyezik azt, a vitatott pénzügyi dokumentum csaknem egyéves késésről árulkodik. Hozzátette, hogy nem látja a tervezetben a vízvezeték-hálózat megújítását, ami a vízgár üzembe helyezéséhez nélkülözhetetlen. Végül hangsúlyozta, hogy mindaz mellett, hogy számos kisebb projekt megvalósult, az önkormányzatnak elsődleges feladatként kellene kezelnie a szennyvíztisztító és a szemételep rendezésének kérdését is, ami szavai szerint a község szégyenfoltjának minősül. A képviselő kérdéseire **Mladen Zec** községi elnök válaszolt részletesen. Emlékeztetett, hogy az Első Helyi Község épületén és a szőregi kultúrotthonon zajló munkálatok több évre elosztva, szakaszokban valósulnak meg, ezért a költségek évenkénti megjelenése gyakran megtévesztő lehet. Magyarázata szerint a folyó évben el nem költött pénzek átkerülnek a következő évi költségvetésbe. Az Ifjúsági Otthon kapcsán kifejtette, a munkálatok során újabb, nem várt

költségek jelentkeztek, hiszen a részleges tetőcsere helyett a teljes tetőszerkezetet, valamint a falak statikai megerősítését is el kell végezni, ez pedig a határidő elodázását eredményezte. A vízgár kapcsán megfogalmazott kritikára reflektálva elmondta, ez az önkormányzat egyik legnagyobb, évtizedek óta várt beruházása. A projekt összértéke 1,6 milliárd dinár, amelyet további 200 millió dinárral egészítenek ki az időközben felmerült többletkiadások miatt. A községi elnök elmondta, noha a határidő az idei év vége, a pótmunkák miatt indokolt annak meghosszabbítása. Mladen Zec szerint a csatornahálózat fejlesztése sem állt meg: a környezetvédelmi minisztérium jelenleg 5 kilométer új hálózat kiépítésére folytat közbeszerzést, amit hamarosan újabb 10 kilométer követhet. Emlékeztetett: az Európai Fejlesztési Bank feltételei szerint a szennyvíztisztító telep csak hatvan százalékos lefedettség után épülhet meg.

Az ülés folytatásában határozatot hoztak az ingatlanok négyzetméterenkénti átlagáráról, ami a jövő évi vagyonadó kiszámításánál szolgál alapul. Körzetektől és az ingatlan fajtájától függően legtöbb esetben 5–50 százalékos áremelés várható. Mladen Zec kiemelte, ez még mindig jóval az ingatlanok piaci értéke alatt van. Az ülés folytatásában módosították a kommunális illetékekről szóló határozatot, döntöttek a telekrendezési programról, meghozták a közigazgatási hivatal jövő évi káderügyi tervét, valamint két parcella köztulajdonba történő átruházásáról is szavaztak. Az ülés végén felmentették tisztségéből **Jelena Radićot**, az Idegenforgalmi Szervezet megbízott igazgatónőjét, aki helyére **Adrijana Gilanji Vučinac** került. **Milijana Dragojević**nek, a Szociális Szolgáltató központ megbízott igazgatónőjének mandátumát pedig még egy évre meghosszabbították.

Az ülés kezdetén, a napirendi pontok ismertetése előtt **Pásztor Róbert**, a testület elnöke két, írásban beérkezett, a képviselőcsoportokban történt módosításról tájékoztatta a községi elnököt. Az egyikben, amelyet **dr. Csorba Csaba**, a Vajdasági Magyar Szövetség frakcióvezetője látott el kézjeggyel, ez áll: „A községi képviselő-testület ügyrendjének 60. szakasza, 1. bekezdése értelmében tájékoztatom a képviselő-testület elnökét, hogy megváltozott a Vajdasági Magyar Szövetség képviselőcsoportjának összetétele, Ádám István ugyanis már nem tagja a frakciónak.” A másik döntésben **dr. Tanja Radovanović**, az Egyesült Ellenzék Temerinért képviselőcsoport korábbi vezetője arról tájékoztatott, hogy ezentúl **Dušan Mačkić** veszi át a helyét a frakción belül. Az ülésen továbbá megszűnt **Dore Dominika**, a Szerb Haladó Párt képviselőjének mandátuma, akinek a helyére **Biljana Smiljanić** került.

Ádám Csilla

HARMADIK MŰSZAK?

Megkérdeztük az igazgatót, hogyan működik a temerini egészségházban

Meglehetősen nagy port kavart a lakosság körében az egészségügyi minisztérium azon bejelentése, miszerint Szerbia-szerte bevezetik a harmadik, azaz az éjszakai műszakot az egészségügyi ellátást nyújtó intézményekben: kórházakban, egészségházakban. A legtöbben értetlenül álltak a döntés előtt, hiszen a gyakorlat egyértelműen arról árulkodik, hogy országszerte orvoshiány van, aminek következtében sok helyen gyakran még az alapszolgáltatás is akadozik. Az elmúlt napokban azonban kevés hír érkezett arról, hogy hogyan találták fel magukat az átszervezést követően például a kisebb egészségházak. Ilyen megfontolásból kerestük fel **dr. Tomislav Ugarkovićot**, a temerini egészségház igazgatóját, aki elmondta, hogy községünkben a harmadik műszak a 24 órás ügyeletet végző sürgősségi szolgálat keretében működik. Az igazgató ismertette, az elmúlt tíz napban mindössze tíz beteggel több jelentkezett az éjszakai órákban, mint korábban. Ugarković szerint a temerini sürgősségi szolgálat jól működik, összesen hat, orvosokból és nővérekből álló csapat látja el a pácienseket. Mint mondta, ha a beteg állapota súlyos, természetesen továbbküldik az újvidéki sürgősségre. Mindenki, aki a temerini egészségháza érkezik, megfelelő ellátást kap, nincs várakozás és visszautasítás, emelte ki az egészségház vezetője, aki szerint a helyiek nem élnek vissza a szolgáltatásokkal, akkor jönnek ugyanis, ha arra valóban szükség van. Ugarković emlékeztetett, az egészségház általános osztályán két műszakban, reggel 7 és este 8 óra között fogadják a betegeket, hétvégén ügyeletet tartanak, az esti és az éjszakai órákban pedig a sürgősségi osztályon látják el a pácienseket. Az igazgatót egyebek mellett az immunizációról, a géppark állapotáról, valamint a szakorvosi rendelők működéséről is kérdeztük. Erről lapunk következő számában olvashatnak részletesebben.

ács

ÚJ ELNÖK A TAKT ÉLÉN

A civil szervezet vezetősége a múlt csütörtöki rendkívüli közgyűlésén tudomásul vette **Ádám István** elnök lemondását. Döntését azzal indokolta, hogy a hatályos jogszabályok nem teszik lehetővé, hogy egy időben töltsön be önkormányzati képviselő és civil szervezeti vezető tisztséget. Utódként **Jánosi Lászlót** javasolta, akit az elnökség egyhangúlag támogatott. Ádám István 2003 óta állt a TAKT élén.

ács

Értékkeremtő a Tini Fesztivál

Hódi Lúcia és Koncz Antónió az idei verseny győztesei

Folytatás az 1. oldalról

Nem is volt könnyű dolga az **Erős Ervin**, **Klemm Dávid**, **Zabos Regina** és **Óvári Dániel** összetételű zsűrinek, amely három kategóriás pontozási rendszer alapján rangsorolta a fiatalokat, figyelembe véve a színpadi megjelenést, az éneklést, valamint a helyes kiejtést. A pontokat az értékelést követően a kivetítőn is láthatták a nézők. Zabos Regina vajdasági származású, Magyarországon befutott énekesnő szerint a mezőny rendkívül erős volt, így sokszor nehezen tudott dönteni a zsűri. Elmondta, számára na-

QR-kódos szavazással támogathatták kedvencüket. Végül az összesített pontszámok alapján kerültek ki a tini és az ifjúsági korcsoport dobogósai. Ezeket már **Szabó Regina** színművésznő, az est házigazdája hozta nyilvánosságra a színpadon, amit szűnni nem akaró taps követett. A zsűri különdíját az idén az újszentiváni **Kuk Livia** kapta. A tini kategóriában (12–17 évesek) a harmadik helyen a bácskossuthfalvi **Zakinszky Emina**, a második helyen pedig az adai **Puszenyik Petra** végzett. A kategória győztese – és egyben a



A Mosaic Party Band a háttérben állta a sarat

gyon fontos szempont volt, hogy milyen dalt választanak az énekesek, mennyire illik hozzájuk, valamint technikailag mennyire érettek arra. Emellett figyelték a mozgást és azt, hogy hogyan kommunikálnak a színpadon, ami Regina szerint ugyancsak nagy kihívás.

Az idén is számított a közönség véleménye, így a szünetben

közönségdíj nyertese – az öbencei **Hódi Lúcia** lett. Az ifjúsági korcsoportban (18–28 évesek) ugyancsak három díjat osztottak ki. A harmadik helyet a bácskossuthfalvi **Zakinszky Regina**, a másodikat az adai **Vastag Ivett** szerezte meg, míg a legtöbb pontot az öbencei **Koncz Antónió** kapta, így ő lett az idei fesztivál abszolút győztese. A fiú verseny-



Koncz Antónió és Hódi Lúcia örömfotózása az eredményhirdetést követően: a fesztivál mindkét győztese öbencei

Fotó: Ádám Csilla

z, aki *Caramel Szállók a dallal* című slágerével aratott sikert, egy pillanatra sem tudta leplezni örömet és boldogságát. A fesztivál után elmondta: a díj megerősíti abban, hogy a megkezdett úton kell továbbjárnia, olykor kilépve saját komfortzónájából. Hasonlóan vélekedett a másik győztes, Hódi Lúcia is, aki azt is elárulta, hogy az *Aprócska blues* című dal

zott be. A szervező Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület számára a fesztivál nemcsak verseny, hanem küldetés is: a minőségi könnyűzene hagyományának ápolása. **Varga Flórián** elnök szerint az idei év különösen sok újdonságot hozott. Mint mondta: teljesen megújult, de színvonalas fesztivált láthatott a közönség. A fiatalok rendkívül



A zsűri minden produkció után értékelt: a versenyzők Szabó Reginéval, az est házigazdájával együtt hallgatták a minősítést



Telt ház előtt léphettek fel az énekesek: a közönség vastappsal jutalmazta a fiatalok igyekezetét

közel áll hozzá, és véleménye szerint ez lehet az oka annak, hogy hitelesen tudta átadni a színpadon.

A szervezők idén a fesztivál zenekarát is megújították: az eseményen a fiatalokból álló Mosaic Party Band kísérte a fellépőket. A szünet után a gálaműsorban a Lumai Dui együttes félórás koncerttel nyugtázta le a közönséget. A rendezvényt a Vajdasági Rádió és Televízió kettes csatornáján élőben közvetítették, a produkciók előtt pedig minden fellépő egy-egy kisfilmben mutatko-

felkészülten érkeztek, és sokkal felszabadultabb, bátrabb színpadi produkciókat láttunk, ami igazán élvezetessé tette az estét, fogalmazott. Majd leszögezte: a Tini egy igényes, értékkeremtő fesztivál, amelyre szükség van.

Az idei Tini Fesztivál is többről szólt, mint pusztán versenyről: a fiatalok egymást ösztönözve és támogatva léptek színpadra, miközben újra megbizonyosodott, hogy a zene összeköt, érzelmeket vált ki és jóhangú tehetségeket emel fel.

Ádám Csilla

Fennállásának hét évtizedes jubileumát ünnepli idén a temerini magyar közösség egyik bástyája, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület. Az évforduló alkalmából a helyi kulturális élet meghatározó egyéniségeivel beszélgettünk: ezúttal az egykori dívát, Pál Marikát szólítottuk mikrofonhoz immár Bohócki Máriaként.

Volt egy korszak, amelyet a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületen belül Szabó Péter-érának neveznek. A legendás, a szó legnemesebb értelmében működve színész-rendező mintegy 20 évig fémjelmezte a temerini színjátszást, dicsőséget és országos elismertséget szerezve településünk magyar közösségének. Nem a nagybetűs, mélyen szántó gondolatok színházát művelte, inkább szórakoztatni szeretett, de azt magas színvonalon tette rendezőként, társulatvezetőként és színpadi emberként is.

Ebben az éraban sok csillag fénylett fel a temerini deszkákon. Olyan egyéniségek, akik felismerték, és komolyan ki is aknázták azt a kincset, amit beléjük oltott Thália. Egyik közülük **Bohócki Mária**, azaz korábbi nevén Pál Mária, Temerin operett- és musicalkirálynője, mindenki Pál Marikája. Húsz éven át szolgálta a színpadot, amelyen a létezés épp olyan fontos volt számára, mint az, hogy a közönségnek valami maradandót, emlékeztetést nyújtson. Mária ugyanis rendszeresen vendég szerepelt az újvidéki tévé műsoraiban, a rádió is több hangfelvételt készített vele, díjakat nyert a VIVE fesztiválokon. Megkerülhetetlen alakja a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület történetének, ezért természetesen a jubileum kapcsán őt is felkerestük azzal a kéréssel, hogy idézzon fel néhány emlékképet ebből az időszakból.

– Temeriniként ismernek, de újvidéki származású vagyok, ott nőttem fel, onnan kerültem ide. Tizennégy évesen már énekeltem a Petőfi egyesület színpadán. A valamikori vasutas egyesületben, a Željezničarban szólista voltam, rengeteg vendég szereplésünk volt az akkori Jugoszlávia területén és külföldön is. Temerinbe 1987-ben, 18 évesen kerültem, amikor a Temerini Rádió és a belgrádi Jugodisk megszervezte az Aranymikrofon énekes vetélkedőt. Az egyesületem nevezett be, egy szerb nyelvű nótával készültem. A döntő próbáján megismerkedtem Hajdúk Jánossal, aki rávett, hogy énekeljek magyarul, ugyanis itt szerveztek magyar nyelvű versenyt is. Elénekeltem a *Fa leszek, ha fának vagy virága* kezdetű nótát és megnyertem az Aranymikrofont a dallal, amivel nem is készültem. Szabó Péterrel is ekkor ismerkedtem meg, ő volt a Szirmai elnöke, mindenese. Felkért, hogy énekeljek néhány nótát a színészbálban, én pedig örömmel jöttem. Ebben a bálban ismerkedtem meg a volt férjemmel, Pál Tiborral, és ezzel megérkeztem

HETVEN ÉVES A SZIRMAI KÁROLY MME Talpra állítani a közönséget

Temerinbe. Ekkor kapcsolódtam be a Szirmai munkájába is – idézte fe a kezdeteket Marika. Mint mondja, mindig érezte a közönség szeretetét, megbecsülését, és bárhol lépett fel, a közönséget mindig talpra tudta állítani. Közben Temerin csalógan nem ücsörgött a dicsőségén, hanem derekasan kivette részét az egyesületi munkából.

– Otthonunknak éreztük a Szirmait, gyakran betértünk akkor is, ha éppen nem fellépésre készültünk. Megnéztük mi a helyzet, kell-e valamit segíteni, csinálni. Rendeztünk munkaközi, takarítást az udvarban vagy a pincében, ami akkor még nem volt így kiépítve. Nekem annyival volt könnyebb, hogy nem volt munkahelyem, háziasszony voltam. Sokszor nálunk otthon csináltunk meg valamit egy műsorhoz. A gyereknevelésben viszont a nagymama segített be, hiszen a férjemmel mindketten aktívan részt vettünk az egyesület munkájában, a próbák, fellépések pedig általában este voltak. Mondhatni, a fiam beleszületett ebbe az életformába, sokszor magunkkal vittük, a babakocsiban szundikált, míg mi próbáltunk – mesélte Marika, aki húsz aktív évet töltött el az egyesületben.

Közben a fejekben pörögnek az évszámok, ezek voltak azok a borzalmas háborús évek, amikor az emberek megélhetési bizonytalanságban, politikai feszültségben éltek. Marika elmondása szerint a temerini közönséget mindez nem tántorította el.

– Az emberek szórakozni akartak, nagyon is ragaszkodtak a színházi estekhez. Évi 4-5 előadásunk volt, kabaréműsor, zenés betétekkel. Nem egyszer meg kellett ismételni, mert akkora volt az érdeklődés. Mi a kilencvenes években voltunk a legaktívabbak, főleg, mikor elindult a Tini Fesztivál. Szabó Péter bácsinak a fejéből pattant ki a fesztivál ötlete, a megvalósításban azonban az akkori férjem, Pál Tibor jeleskedett, és ott voltam a háttérben én is – fogalmaz a saját feladatait végtelen szereténységgel mérve Marika. A Pál házaspárról köztudott, hogy hosszú évekig volt húzóereje a fesztiválnak, amely azokban az években még jóval tömegesebb volt, a résztvevők és a közönség számát tekintve. Igen komoly színvonalon működött, hisz a Đorđe Balaševićtel fellépő muzsikuskok kísérték a versenyzőket, de a televízió, rádió is élőben közvetített. A nagyszámú résztvevőn kívül a rengeteg meghívott vendégről is gondoskodni kellett, így háttérben vagy sem, munkából bőven jutott Marikának és még másoknak is, akik a szervezésből kivették a részüket. Marika emlékei szerint azonban a nehéz években is erős, összetartó erő uralkodott az egyesületen belül.



Mosoly az arcon, mikrofon a kézben: így marad örök a temeriniak emlékeztetésében Pál Marika

Foto: családi album

– Nem éreztem és nem tapasztaltam el-lenségeskedést, jól megfért egymással több generáció. Jó szívvel emlékszem az Óvári házaspárra, akik úgy érezték, folytatam az általuk kitaposott utat a színpadon. Kedves kolléga volt Kaslik Béla, akivel sokszor álltam színpadon, vagy Fehér Ildikó, aki jobbra táncdalokat énekelt. Sok fiatal volt akkoriban az egyesületben, közülük Gőz Lászlóra is szívesen emlékszem – sorolta Marika, aki megítélés szerint még bőven hordoz magában annyi energiát, hogy továbbra is ott álljon a színpadon, viszont erre már húsz éve nem került sor. A Szirmai Károly MME ötvenedik évfordulóján lépett utoljára a temerini közönség elé.

– Valahogy elmúlt, lemúlt az a korszak, megváltoztak az igények. A 2000-es évek táján már nem az operett vonzotta a közönséget, így én sem találtam ott a helyem – mondja, mindenféle sértettség nélkül a hangjában: – Mi a miénket elénekeltük, és erre csak jó érzésekkel tudok emlékezni. Amikor az Újvidéki Rádióban hallom vissza a hangom, akkor jól esik visszagondolni, milyen szép időszak volt ez. Nemrégiben Palánkán jártam bálban egy barátnőmmel, aki feltuszkolt a színpadra. Elénekeltem néhány dalt, és büszke voltam, hogy még mindig talpra tudom állítani a közönséget – zárta gondolatait Marika.

A primadonna élete végéig primadonna marad, ezt fejezik ki Barácius Zoltán, a vajdasági magyar színházi élet egyik legodaadóbb krónikásának szavai is: „A temeriniak csalógan, ha színpadra állt, fölötté mindig fényes volt az ég”.
Garbac Sarolta

ÖNÖKET KÉRDEZTÜK

Mikulás-napi varázslatok

A Mikulás-nap minden családban különleges alkalom: a gyerekek izgatott várakozása, a csizmákba rejtett apró meglepetések és a közös családi pillanatok egyaránt hozzájárulnak az ünnepi hangulathoz. Bár minden család másképp ünnepel, a kis csodák és a szeretetteljes tradíciók mindenhol jelen vannak. Körkérdeztünk szülőket kérdeztünk, milyen szokásaik vannak Mikulás napján, és mit kapnak a gyerekek a Mikulástól.

Szűcs Noémi: Az előző nap estéjén a 6 éves kislányommal előkészítjük a kis csizmát – évek óta ő tisztítja meg, hogy szép fényes legyen Mikulás-napra. December 6-án mindig könnyen megy az ébredés: a gyerekek izgatottan szaladnak ki a folyosóra, hogy megnézzék, mit hozott a Mikulás. Nem vagyok híve a sok édességnek, így volt olyan év, hogy a Mikulás inkább hasznos gyermekkönyvet hozott, apró édességgel kiegészítve. Évek óta „Manózunk” is: a Manó nem rosszkodik, hanem varázsol, vagy Kinder tojást süt a serpenyőben. Persze előfordult már az is, hogy a Manó belepottyant a csokimikulásba, ami hatalmas nevetést okozott.

Barna Csilla: A kisfiunk most lesz hároméves, ezért eddig inkább apróbb meglepetéseket kapott: gyümölcsöt és egy kis játékot. Még csak most kezd igazán ráhangolódni az ünnepre, úgyhogy idén biztosan még izgalmasabb lesz számára a csizmatisztítás és a várakozás. A kislányunk pedig három hónapos lesz, így neki ez lesz az első Mikulása, egy kisebb babajátékot kap majd. Számunkra a Mikulás-nap a családi apró csodák és a közös élmények napja, nem csak az édességről szól.



Kasza Ákos: A kislányunk másfél éves, ezért eddig főként apró meglepetéseket kapott. Bár még nem érti teljesen, a Mikulás előkészületei – a csizma kitisztítása és az izgatott várakozás – már most is különleges élményt jelentenek neki és nekünk is. Reméljük, hogy a következő években egyre izgalmasabbá válik számára a várakozás és a felfedezés öröme.

kj

NISKE CENE
SVAKI DANALACSONY ÁRAK
MINDEN NAP

MERE

POSETITE NAS
LÁTOGASSON
EL HOZZÁNKÚjévi
ajándék-
csomag
**269,90
dinár**Száraz füstölt
karaj
1 kg
**1276,90
dinár**Gumicukor
500g
**197,90
dinár**Cipiripi
csokoládé
100g
**63,90
dinár**Viotros
szeletelt toast
sajt – 500g
**329,99
dinár**Perfetto
toalettpapír
6/1
**154,90
dinár**Grobljanska 4; Radno vreme: 08:00–21:00
Grobljanska utca 4.; Nyitvatartás: 08:00–21:00

BAČKI JARAK

Szavalóink sikere



Fotó: Varga József

Két temerini diák is részt vett a Dudás Kálmán Nemzeti Vers- és Prózamondó Találkózón, amelyet idén rendhagyóan Kishegyesen szervezett meg a Vajdasági Magyar Versmondók Egyesülete: **Vortity Anasztázia** második díjat nyert, **Kalapáti János** viszont különdíjat érdemelt ki. Mindketten a Jó Pajtás törzsudvarnoki rendezvényéről, a Szűcs Imre Gyermevers- és Prózamondó Versenyről jutottak tovább Kishegyesre. Bánátban ugyanis Anasztázia második, János pedig első helyezett lett. Gratulálunk a sikereikhez!

A kishegyesi találkozó egyébként a rangos anyaországi Radnóti Miklós- és József Attila Nemzeti Vers és Prózamondó Versenyek vajdasági elődöntője volt. A kétnapos rendezvényen a résztvevőknek három verset vagy prózát kellett előadniuk.

TDL

Kiderült, milyen ViccElek

Vicces perceket tölthettek el pénteken, november 28-án a Kókai Imre Általános Iskola elsősei a Vándor Bábszínház bábos kézműves foglalkozásán. A csapat ezúttal a vidámságra helyezte a hangsúlyt, miközben megpróbálta közelebb hozni a gyerekekhez a gyermekjogok nehezen megfogható fogal-



Fotó: Varga Zoltán

mát is. Okos Tojás nagy meglepetést és örömet szerzett a 34 kisdíáknak, miközben viccek röpködtek a levegőben, nevetés szállt, és elkészült Vicc-Elek, a legviccesebb figura is. A gyerekeknek nagy élvezetet okozott, hogy saját fantáziájukra hagyatkozhattak: valóban nem emelkedett két egyforma ViccElek figura a levegőbe. A végeredményt Okos Tojás is megcsodálta, és vidáman táncolt együtt a gyerekek által elkészített bábokkal.

sacc

A Savanović fóliakertész

ősi kínálatában:
cserepes gömbkrizantém, árvácska.

A szokásos kínálatban: örökzöldek,
sziklakerti és évelő növények, szobanövények:
Schefflera, Benjamin fikus, 100 fajta kaktusz,
behozatali orchidea.

Temerin, Bem u. 22., 064/234-38-53
Parkosítás, kertrendezés és megrendelésre beültetés:
063/19-16-169

JÓTÉKONYSÁGI ADVENTI CSALÁDI NAP

**December 7-én a Kókai Imre Általános
Iskola tornatermében 15:00-tól 19:00-ig**

Segítsünk együtt Katarínának és Martinnak

mézeskalács díszítés
kézműveskedés

akadálypálya fenyődíszítés
bábkészítés bor és tea

arcfestés Mikulás-várás
gyöngyfűzés sütívásár
légvár cserkészjátékok

BETLEHEMEZÉS - 15:30-tól
RINGATÓ - 18:00-tól

**SZERETETTEL VÁRUNK
MINDENKIT**

Idén december 7-én, 15 és 19 óra között rendezik meg az immár hagyományossá vált jótekonysági családi napot. Idén rendhagyóan a Kókai Imre Általános Iskola tornatermében tartják meg a rendezvényt, melynek szervezői ebben az évben is az önkormányzat magyar munkatársai, valamint a temerini magyar civil szervezetek.

– Az esemény humanitárius jellegű, célja Satmari Katarina és Csányi Martin felépülésének támogatása. A bejáratnál elhelyezett adománygyűjtő dobozokba bárki elhelyezheti felajánlását. A

résztvevőket a helyszínen forralt borral, teával és süteményvásárral várjuk, amelyek teljes bevétele szintén a támogatottakhoz kerül – tért ki a felajánlások jelentőségére **Petri Laura**, a rendezvény egyik szervezője. Hozzátette: a süteményvásárhoz idén is várják a lakosság felajánlásait.

A szervezők remélik, hogy a közösség összefogása ezúttal is eredményes lesz, és sikerül jelentős segítséget nyújtani Martin és Katarina számára. Emellett kellemes, adventi hangulatú családi napot tölthetnek együtt a temerini magyar családok.

TDL

HELYSZÍN:
Temerin, Kossuth Lajos utca 16.

**TIM ZA LIČNI RAZVOJ
SZEMÉLYISÉGFEJLESZTŐ CSOPORT**

**Gyermekgyógytorna, fizioter-konzultáció,
fizioterápia, gyógytorna, rekreáció felnőtteknek**

Logopédiai és gyógypedagógiai fejlesztés

**Pszichológiai és pedagógiai műhelymunkák
kisgyermekes szülőknek**

JELENTKEZÉS:

063/8-637-485
069/1-557-566
062/69-77-25
069/4-117-768

„Nem mindig elég, de mindig lehet rá számítani”

Hogyan vélekednek a magyar egyesületek, szervezetek a községi támogatásról?

A temerini önkormányzat 2025. 02. 26-án négy pályázatot írt ki a Temerin területén bejegyzett kultúrával foglalkozó egyesületek, valamint civil szervezetek számára: a működésük, a projektjeik és programjaik megvalósítására hozzájárulást kérelmezhettek a községi büdzséből. A művelődési egyesületek külön pályázhattak a működésük biztosítására és a programjaik megvalósítására, és ugyanígy a civil szervezetek is külön pályázhattak a működésük fenntartására és projektjeik lebonyolítására, valamint a programjaik költségtérítésére.

A PÁLYÁZATOK ELBÍRÁLÁSA

A kultúrával foglalkozó egyesületek beérkezett kérelmeit négytagú bizottság bírálta el, melynek elnöke Nina Srdić, kultúrával, civil szervezetekkel és ifjúsági ügyekkel megbízott tanácsstag volt. A bizottság munkájában részt vett még Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke, Milica Marčeta, a temerini kultúrközpont képviselője, valamint Dajana Milinković, a bizottság titkára is. A civil szervezetek kérelmeit héttagú bizottság bírálta el, melynek munkáját szintén Nina Srdić koordinálta. Ennek a bizottságnak a munkájában részt vett még Slavko Todorović, egészségügygel és szociális védelemmel

megbízott tanácsstag, Pásztor Róbert, a községi képviselő-testület elnöke, Korana Čirović, az iskoláskor előtti intézményekkel, általános- és középiskolákkal megbízott tanácsstag, Milica Pjevac, községi vezetőségi tag, Milan Savić, a községi elnök segédje, titkárként pedig itt is Dajana Milinković volt jelen.

A bizottságok javaslatait a községi tanács 28. ülésén, 2025. 05. 16-án fogadták el. Itt hozták meg azokat a határozatokat, amelyeket az önkormányzat hivatalos honlapján nyilvánosan közzétettek. Ezek alapján az egyik kiírás keretében 14 kulturális tevékenységet folytató egyesület működéséhez a községi büdzséből összesen 4.200.000 dinárral járultak hozzá a 2025-ös évben, a másik pályázati lehetőség keretében viszont 24 művelődési egyesület programjaihoz járultak hozzá összesen 5.000.000 dinár értékben az idei költségvetésből. A harmadik kiírás keretében 43 civil szervezet működéséhez és projektjeinek megvalósításához hozzájárulásként 5.250.000 dinárt különítettek el a 2025-ös büdzséből, a negyedik pályázat keretében viszont 34 civil szervezet programjait támogatták meg 2.820.000 dinár értékben.

A kimutatás Temerin Község hivatalos honlapján nyilvánosan közzé tett határozatok alapján készült.

TÖBB MINT NÉGYMILLIÓ DINÁR A MAGYAR EGYESÜLETEKNEK ÉS SZERVEZETEKNEK

Az említett kimutatásokat vettük alapul ahhoz is, hogy a támogatottak közül kiemeljük a magyar kultúregyesületeket és civil szervezeteket. Hangsúlyozzuk, hogy egyes szervezetek és egyesületek tevékenységében mindkét nemzet tagjai részt vesznek, így a felmérés elkészítésekor azokat a csoportosulásokat vettük figyelembe, amelyekben túlnyomórészt magyar összetételű a tagság.

Ilyen szempontból a kulturális tevékenységekkel foglalkozó egyesületek közül a 2025-ös évben a támogatottak között volt a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, a TAKT, a Vándor Bábszínház, a Múzeumbarátok Egyesülete és a Juventus kórus. A felsoroltak működését összesen 1.130.000 dinárral támogatta meg a helyi önkormányzat, a programjaik megvalósításához viszont 1.426.000 ezer dinárral járultak hozzá az idei közös költségvetésből.

A túlnyomórészt magyar tagsággal működtetett civil szervezetek közül a 2025-ös kiírások keretében támogatást nyert a Széchenyi István Hagyományőrző Lovas Egyesület, a

Minden egy helyen



MŰSZAKI VIZSGA

minden fajta gépjármű kategóriára
(személygépkocsik, kamionok, vontatók, traktorok munkagépek)



JÁRMŰVEK REGISZTRÁCIÓJA



JÁRMŰVEK BIZTOSÍTÁSA



A SZÁMLÁK FIZETÉSE



A MATRICA KIADÁSA



GUMIABRONCSOKAT ÁRÚSÍTUNK,
SZERELÜNK VALAMINT
VULKANIZÁLUNK



KUPREŠČANIN
transport-logistika

Nyitvatartási idő

Hétfő–Péntek: 8:00 – 18:00
Szombat: 8:00 – 16:00



Temerinben, a Rákóczi
Ferenc u.209.sz.



064 6450602
021 841 040



tehnicki@kuprescanin.com

► Személyiségfejlesztő csoport, a Hunor Íjász- és Hagyományörző Egyesület, az Első Helyi Község Kézimunkakedvelő Klubja, a Kultúr Kavalkád Egyesület, a Boldog Gizella Kézimunkakedvelők Egyesülete, a Szigeti Sándor Méhészegyesület, a Temerini Kertbarátkör, a Fácán Vadászegyesület, az MC Patriots, valamint a Temerini Magyar Vállalkozók és Iparosok Egyesülete. Az említettek működését és projektjeiket 880 ezer dinárral támogatta idén az önkormányzat, a programjaik megvalósításához viszont 840 ezer dinárral járultak hozzá a 2025-ös büdzséből.

A Temerin Község hivatalos honlapján megtalálható kimutatások alapján tehát összesen 16 olyan kultúregyesület és civil szervezet kapott támogatást a községi költségvetésből, amelynek tagsága túlnyomórészt magyar nemzetiségű: tevékenységükhöz összesen 4.276.000 dinárt fordítottak idén a közös büdzséből.

MEGKÉRDEZTÜK AZ ÉRINTETTEKET

Az elmúlt 10 napban a Temerini Újság munkatársai felkeresték a községi támogatásban részesült, említett magyar egyesületek és szervezetek mindegyikét. A válaszokról hangfelvétel készült, vagy írásban továbbították azokat a szerkesztőség felé. A névtelenség jogát ezúttal a szerkesztőség kínálta fel közös döntés alapján: elsősorban azzal a céllal, hogy minél valóságosabb válaszokat kapjunk, másrészt viszont annak okán, hogy semmiképp se hozzunk kényelmetlen helyzetbe egy egyesületet vagy szervezetet. Meggyőződésünk ugyanis, hogy mindannyian olyan kiemelten fontos tevékenységet folytatnak, amellyel a helyi magyar közösség megmaradását és javát szolgálják. Álláspontjuk, véleményük tehát tiszteletet érdemel, ugyanakkor a közösségi együttműködés fejlődését is szolgálja.

Több egyesület képviselője is hangsúlyozta, hogy a pályázatok elbírálásának szempontjai a bíráló bizottságok hatáskörébe tartozik: van, hogy egyik évben az egyik egyesület, a másikban egy másik szervezet részesül nagyobb támogatásban. A tapasztalat azt mutatja, hogy amikor egy szervezet felújítást kezdeményez, akkor nagyobb támogatást ítélnék oda – mondták. Hozzátették: az elmúlt években olyat sem tapasztaltak, hogy előnybe lennének a szerb egyesületek a magyar tagságú szervezetekkel szemben. A magyar érdekképviselőt tehát kiharcolja a jogosultságot – tették hozzá többen is.

Kiemelték: realisan kell tervezni, mi az, ami vállalható, és mi az, ami nem, és mi az, amiben valóban szükség van segítségre. Ezt megfontolva osztják be, hogy milyen rendezvényre pályáznak állami, külföldi vagy községi szintű kiírásokon. Ilyen szempontból több egyesület dönt úgy, hogy a helyi programjai

megvalósításához kér segítséget a temerini önkormányzattól, és azokat hol magasabb, hol alacsonyabb összeggel, de megtámogatják a községi büdzséből – mondták a szervezetek képviselői. Két egyesület említette, hogy az általa szervezett rendezvényeket méltánytalanul kevés összeggel támogatta idén a helyi önkormányzat. Több egyesület viszont kiemelte, hogy bár nem mindig elegendő a kapott összeg a programjaik lebonyolítására, ám azt a támogatást, amelyet megítélnék számukra a községi büdzséből, azt időben és teljes egészében át is utalja a községi vezetés. Kapcsolatban vannak ugyanis más közösségekben működő, rokon tevékenységet folytató egyesületekkel, amelyektől tudják, hogy máshol sokszor megtörténik, hogy megítélik a támogatást, ám csak részben, vagy egyáltalán nem folyósítják az elnyert összeget. Más támogatási forrásoknál viszont sokszor késik a döntéshozatal, csúsztatják az utalásokat, és így bizonytalanra válik a programok pénzezése. Ez a temerini önkormányzatnál hosszú évek óta nem történik meg – hangsúlyozta több egyesület képviselője is.

Az idei év tekintetében több szervezet is pozitívként említette, hogy helyi szinten megemelték a rendes tevékenység, azaz a működési költségek támogatottságát. Ezt realisnak tartják, hisz az árak is jelentősen emelkedtek az elmúlt időben. A nagyszámú tagsággal dolgozó szervezetek hangsúlyozták, hogy az önkormányzat a korábbi években azt is felismerte, hogy melyik szervezet milyen mértékben szervez programokat, és ezzel arányosan próbálja támogatni a munkájukat. Pozitívként említették tehát, hogy a programokat illetően egy szervezet több rendezvény megvalósítására is pályázhat. Kiemelték, hogy amennyiben év közben anyagi gondjaik akadnak egy-egy program megvalósítása folyamán, és jelezték ezt az önkormányzat felé, akkor a községi vezetés igyekezett segítségükre lenni, és megoldani a felmerült problémát annak érdekében, hogy a szóban forgó rendezvény színvonalasabb legyen.

Az egyesületek képviselői azt is kiemelték, hogy amennyiben előre tervezetten és célszerűen pályáznak, akkor az elszámolás sem bonyolalmas. Többségében a pályázati lehetőségekkel is meg vannak elégedve a magyar szervezetek. Ilyen szempontból negatívként említették, hogy olykor megváltoztatják a kiírások elnevezéseit, és már történt, hogy ilyenkor nem ismerték fel a kiírást, és így lemaradtak a pályázati dokumentáció átadásáról. Az elmúlt pár évben alakult szervezetek viszont magára a lehetőségre tekintenek pozitívan: kiemelték, hogy programjaikhoz más forrásokból nem igazán tudnak támogatásért folyamodni, így sokat jelent számukra az, hogy a helyi önkormányzat az ő tevékenységüket is támogatja.

Az önkormányzat ideai támogatásával tehát a megkérdezett 16 egyesület, szervezet közül kilenc teljes mértékben elégedett, négy részben elégedett, egy pedig nem elégedett a 2025-ös hozzájárulással. Egy csoportosulás képviselőit nem értük el, egy viszont elzárkózott a válaszadástól azzal a magyarázattal, hogy a Temerini Újság ilyen jellegű véleménykutatása nem tükrözi a valódi helyzetet a pályázati eszközök elosztásában.

Szerkesztőségi összefoglaló

Olvasóról, olvasóért

A Temerini Újság állandó jelleggel együttműködik a helyi kultúregyesületekkel és szervezetekkel: folyamatosan tudósít munkájukról, tevékenységükről. Ugyanakkor az Olvasók hűsége és kitartása mellett immár harmadik éve a kultúregyesületek és a helyi magyar érdekképviselő összefogásának köszönhető a lap fenntartása.

Emlékeztetjük Olvasóinkat, hogy a jelenlegi szerkesztőség a TeMedia Novum Egyesület keretében működik: a lap kinézete, tartalma, a munka szervezése és lebonyolítása is közös határozatokon alapul. Az egyesület tagsága havonta legalább egyszer találkozik: ezeken az összejöveteleken vitatják meg a visszajelzéseket, és az elkövetkező lapszámok tartalmát is. A tagság a 2025. november 19-én megtartott találkozón megerősítette azt az átörökölt irányelvet, miszerint a Temerini Újság a jövőben is aktívan foglalkozik a helyi magyar közösség életével, az ahhoz kapcsolódó tevékenységekkel, problémákkal is. Továbbra is arra kérjük az Olvasókat, hogy jelezzék az ilyen jellegű igényeiket! Ahogyan arról is értesítették a szerkesztőséget, hogy a magyarságot érintő gondokról szívesen tájékozódna, a személyes vitákra azonban nem kíváncsiak.

Megerősítjük: a lap a jövőben is az Olvasókról szól, nekik készül. Az ő támogatásával határolódunk el az egyéneket sértő szövegek, nyilatkozatok, közlemények tartalmától.

Tóth D. Livia,

a Temerini Újság főszerkesztője

VÍZ-, SZENNYVÍZ-, FŰTÉS-, GÁZ-, KLÍMA- és HŐSZIVATTYÚ-szerelés

Simply Klima

Családi- és társasházak épületgépészeti felújítása, valamint új rendszerek kiépítése.

064/499-3000

Jutalomkirándulás Beodrara

A november elején megtartott és már hagyományosnak nevezhető helytörténeti versenyen kimagasló eredményt elért helyi általános iskolás diákok a Temerini Múzeumbarátok Egyesületének tagjaival együtt szombaton jutalomkiránduláson vettek részt. A túrázás célpontja az idén Beodra (Novo Miloševo) volt. A településen a kirándulók megtekintették a méltán híres Žeravica múzeumot, ahol egyebek mellett számos, a régi Jugoszlávia területén valaha üzemben lévő mezőgazdasági gépet állítottak ki az intézmény alapítói. Ezt követően a Kotárka múzeumba látogattak el, ahol a település építészeti örökségét bemutató eszközöket, régi viseleteket, kézműves tárgyakat csodálhattak meg, és megismerkedhettek a Karátsonyi grófi család tagjainak életével, tevékenységével is. A kedvezőtlen időjárási körülmények ellenére is sikerült teljessé tenni a kirándulást, így a csoport élményekkel és ismeretekkel gazdagodva tért haza. A kirándulás megvalósítását Temerin önkormányzata támogatta.

F. D.



A jutalomkirándulás résztvevői a Kotárka múzeumban

Fotó: Temerini Múzeumbarátok Egyesülete

A TULLABARAI SZÁLLÁSOK Középső dűlő

398. Nagy János, majd Kovács Károly tanyája (Földrajzi koordinátái: 45.464126, 19.827902) – A szállást az 1800-as évek végén Nagy János és felesége, Barna Rozália építette. Két leánya, Mária és Rozália férjhez ment, Mihály elveszett az első világháborúban (lásd: Fúró Dénes: *Temeriniek a nagy háborúban 1914–1918*, 604. sz. áldozat), Jánosnak és Gáspárnak az Újfeldön építettek tanyát (135. és 138. sz.), Józsefnek a tanyájuktól keletre épült szállás (397. sz.), István (szül. 1896.) pedig megörökölte szülei tanyáját.

István az első világháborúban 1915 nyarán vonult be katonának, majd a doberdói halottasházból szabadult, miután valaki észrevette, hogy ő még él. Csévári Katalinnal kötött házasságából egy fiúgyermekük született, Imre (szül. 1921.), aki 1944-ben a partizán terror áldozata lett. (A temerini raz-zia, 71. sz. áldozat.). Nagykék két lóval dolgozták el a 30 hold saját földjüket.

Miután Katalin távozott az élők sorából, István 1939-ben újránősült. Feleségül vette megboldogult „Kacér” Kovács István feleségét, Zsúnyi Franciskát. Az új asszony két gyerekkel jött, Károllyal és Terézszel. Közös gyermekük nem született.

István és Franciska 1954-ig élt a tanyán. Faluba költözésük után a nevelt fia „Kacér” Kovács Károly és felesége „Pecé” Kovács Teréz folytatták a tanyai gazdálkodást. Az istálló jászlához általában 10–15 marha és 3–4 ló volt kötve. Az igavonókat 1971-ben traktorra váltották. A feleség a közeli tanyán élő Hevér Ilonával együtt kofálgodott. Szőregről szállították busszal Újvidékre, úgynevezett „helyekre” a tejterméket és a konyhakész csirkéket. Téli esteiken a szomszéd tanyák lakói összejártak szórakozni, ilyenkor Károly gombos harmonikájával szórakoztatta a bandázókat.

Kovácsék 1980. december 1-jén kénytelenek voltak hazapakolni a tanyáról, mivel az iskolás gyermekükre vigyázó nagyszülők elhaltak. Károly maradt volna még kint a tanyán, mivel a falusi életet sehogyan sem tudta megszokni.

Miután Kovácsék a faluba költöztek, a melléképületek váltak közprédává, majd 1999-ben, amikor a lakóépületről hat méter hosszan elvitték a cserépeket, horogfákat, léceket, de még a mestergerendát is, kénytelenek voltak a szállás tetőszerkezetét lebontani. Az idő közben megtette a magáét, a fedél nélküli tanya ma már romokban áll.

Adatközlő: Kovács Károly, sz. 1964.

Ádám István

Helyi értékeink nyomában

Megalakult településünk értéktár bizottsága

A Magyar Országgyűlés 2012-ben hozta meg a magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló törvényt, amelynek alapján megalakult a Magyar Értéktár. A gyűjteménybe olyan szellemi és tárgyi emlékek, valamint természeti kincsek, évezredes kultúránk értékei kerülnek, amelyek a nemzet egységét hivatottak erősíteni. A jogszabály alapján létrehozott jegyzékből a Hungarikum Bizottság jelöli ki azokat a tételket, amelyeket a legszorosabban értelmezett hungarikumként ismer el, és ezek kerülnek be a Hungarikumok Gyűjteményébe. A vajdasági magyar közösség értékeit a Vajdasági Magyar Értéktárban összesítik. Mindezek alapján november elején a TAKT – Temerini Alkotóműhely és Képzőművészeti Tábor keretein belül településünkön is megalakult a Temerini Települési Értéktár Bizottság tizenegy taggal, amelyet a helyi magyar civil szervezetek kép-

viselői alkotnak. A tagok a bizottság elnökévé egyhangúlag **Ádám István** választották meg. A megalakulást követően a bizottsági tagok összesen tizenegy javaslatot nyújtottak be a Temerini Települési Értéktárba. **Szabó Gabriella** a Zengő Délvidéket, **Bódy Rozália** a helyi kézimunkázás sajátosságait, **Kovács Erzsébet** a temerini fityulákat, népviseletet, **Szabó Árpád** a Temerini Tízest Bandát, a tamburazenét, **Darázs Imre** a temerini nádázás hagyományát, **Varga Flórián** a Tini Fesztivált, **Csorba Béla** a temerini Tájházat, **Kovács Róbert** a Vince-napi borversenyt, **Fúró Dénes** a temerini Kálváriát, **Ádám István** a kosárfonás temerini hagyományait, **Gombár Viktor** a temerini Illés-napi hagyományokat ajánlotta. A bizottság tagjai részletesen kidolgozták az általuk javasolt értékeket, kitöltötték a javaslatlételi űrlapot, amit már továbbítottak is az illetékes szerveknek.

F. D.

LÁNCFŰRÉSSZEL eltávolítom a kockázatos és nehezen hozzáférhető törzseket, lombkoronát metszek. **TRIMMERREL** gypet és bokrot nyírok, elhagyatott telkeket rendezek.

ZORAN
064 20 72 602
TEMERIN – ÚJVIDÉK



Minőséges, használt BICIKLIK SZERVIZELÉSE ÉS ELADÁSA.

A diagnózist a család is megkapja

A Parkinson-kór valósága a mindennapokban

A Parkinson-kór egyre gyakoribb betegség a világon, amely nemcsak a betegeket, hanem családjukat is érinti. A mindennapi élet kihívásairól, a tünetek felismeréséről, a kezelési lehetőségekről és a hozzátartozók szerepéről a temerini származású **Farkas Tímeát** kérdeztük, aki BSc-, valamint Parkinson-ápolóként a szegei klinikán dolgozik.

• Mit kell tudni a Parkinson-kórrol: hogyan ismerhető fel, milyen tünetei vannak?

A Parkinson-kór egy mozgászavarral járó neurodegeneratív betegség, ami az idegsejtek pusztulásával jár. Ennek következtében kialakul a dopaminhiány, ami elengedhetetlen a mozgáskoordinációhoz. A tünetek két fő csoportba sorolhatók: motoros és nem motoros eredetűekre. A motoros tünetek a mozgáskoordinációt érintik, ide tartozik a nyugalmi remegés, az izommerevség és a mozgás lassulása. A nem motoros tünetek között szerepel az alvászavar, a depresszió és a hallucináció. Ezen kívül gyakori a látványos arckifejezés – vagyis a mimika elszegényedése –, romlik a kéz ügyessége, megváltozik a kézírás, csoszogó, apró lépések jellemzik a mozgást, előre dőlő testtartás és tartási instabilitás is előfordul.

• Hogyan állapítják meg a betegséget?

– A Parkinson-kór diagnózisa kizárólag a klinikai tünetek alapján állítható fel, ugyanis sem vérvizsgálat, sem képalkotó eljárás nem ad egyértelmű eredményt. Ezért a páciens hosszabb időn át szükséges megfigyelni, hiszen előfordulhat, hogy egyes tünetek fokozatosan jelennek meg, míg mások később enyhülnek vagy megszűnnek – ezek mind árnyalhatják a diagnózist. Fontos elosztatni egy gyakori tévhitet: a Parkinson-kór nem azonos a remegéssel. Nem minden esetben ez a vezető tünet, és a remegés önmagában még nem jelenti azt, hogy valaki Parkinson-beteg.

• Hogyan lehet kezelni, enyhíteni a tüneteket?

– Az elsődleges kezelési lehetőség a dopaminpótlás, levodopa tabletta formájában. Előrehaladott állapotban jön szóba az eszközös kezelés, amikor a tabletta már nem elegendő a motoros és nem motoros tünetek kezelésére. Ez lehet mélyagyi stimuláció, injekciós vagy infúziós kezelés, illetve vékonybélben történő gélkezelés. A kezeléssel párhuzamosan kiemelt szerepe van az életmódnak. A rendszeres, egyéni szabott mozgás csökkenti a remegést, merevséget, növeli az izomerőt, és lassítja a tünetek romlását. A mozgásnak mindig az adott beteg állapotához kell igazodnia.

• Milyen életmódot tanácsolsz?

– A táplálkozás fontos szerepet játszik. A B12-vitamin alacsony szintje gyorsítja a tünetek romlását, ezért érdemes figyelni a bevitelére, ami egyszerű vérvételből ellenőrizhető. A fehérjebevitel befolyásolja a levodopa felszívódását, ezért tanácsos a gyógyszer étkezés előtt egy órával bevenni, vagy a fehérjét inkább délután, késő este fogyasztani. Az alkohol fogyasztása nem ellenjavallt, de javasolt kerülni, mert befolyásolja a gyógyszer felszívódását és növeli az esés kockázatát.

• Kik a legérintettebbek?

– Férfiaknál közel másfélszer gyakrabban fordul elő, főként az 50 év felettieket érinti. Családi halmozódás az esetek 5–10 százalékában figyelhető meg. 2018-ban világszerte 6,2 millió embert érintett, és 1990 és 2016 között a betegek száma megduplázódott.

• Megelőzhető a Parkinson-kór?

– Sajnos nem, és véglegesen meggyógyítani sem lehet. A kezeléssel azonban jelentősen javítható a beteg életminősége, csökkenthetők a tünetek, és könnyíthető a mindennapi élet.

• Hogyan látod a helyzetet Magyarországon és nálunk?

– Magyarországon a helyzet jobb, szinte minden eszközös kezelés elérhető a betegek számára. Itt viszont nem minden kezelés hozzáférhető a gyakorlatban. Bár az interneten kutatva sok kezelési lehetőséget találtam, a valóságban nem mindenki fér hozzá ugyanolyan lehetőségekhez.

• Mi várható a jövőben?

– A jövő kilátásai bizonytalanok. Folynak genetikai és klinikai vizsgálatok, de jelenleg nem ismerünk még olyan módszert, amely megelőzhetné vagy teljesen gyógyíthatná. Amit tehetünk, az a tünetek kezelése és a beteg életminőségének javítása.

• Mit tanácsolsz a betegeknek és hozzátartozóiknak?

– Ez nem szégyen, merjenek róla beszélni. A családon belül se legyen tabu. A diagnózis nemcsak magát a beteget érinti, hanem a hozzátartozókat is, hiszen a kór lefolyása fokozatos, és idővel változnak az igények. A család szerepe óriási: rugalmas hozzáállásra van szükség ahhoz, hogy az érintett továbbra is folytathassa a számára fontos tevékenységeit, hobbjait, és aktív maradjon. A cél nem csupán a tünetek kezelése, hanem a jó életminőség fenntartása, hogy a mindennapok élhetőek legyenek, és a személy megőrizhesse méltóságát, önállóságát és örömeit – hangsúlyozza Tímea.

Móricz Éva

VÉGSŐ BÚCSÚ

Búcsúunk szeretett mamánktól



HORVÁTH (szül. Szilák) ILONA
(1944–2025)

Szeretted szívünkbe zártuk és soha nem feledjük.

Unokáid, Norbi és Alíz, Edvárd, Enikő, Zsófi és dédunokáid, Boti és Bence

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs velünk



ÁDÁM NÁNDOR
(1964–2020)

Elmentél,
a lelkünk árva,
de te itt vagy a
szívünkbe zárva.
Kegyetlen a sors, hogy
elvett tőlünk, már csak az
emléked, amit őrzünk.
Szerető családod

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



BANCSI (szül. Szabó) ERZSÉBET
(1955–2025)

Sírod előtt állunk,
talán te is látsz,
körülötted van
szerető családod.
Még fáj és örökre
így is marad,
de mindig velünk leszel,
az idő bárhol is halad.
Emléket örökre szívébe
zárná lánya, veje és
unokája, Leon



EGYHÁZKÖZSÉGI HIRDETÉSEK

• **Adventi lelki délután** lesz a temerini plébániatemplom hittantermében a Budapestről érkező **Földi-Kovács Andrával december 7-én vasárnap 16 órától**. Az egykori televíziós szerkesztő-riporter, műsorvezető, Magyarország egyik kimagaslóan tisztelt közéleti szereplője, a Credo és az Axioma Youtube-csatorna vezetője. Ritkán van lehetőségünk ilyen minőséges lelki délutánon részt venni Temerinben. Érdemes mindent félretenni, és eljönni 16:00-tól 17:30-ig. Mindenkit szeretettel várunk!

• **Ifjúsági közösségi találkozót tart az Emmausz csoport szombaton 16 órától a hittanteremben**. Szeretettel várjuk a középiskolás, egyetemista és fiatal munkás korosztályt. Több helységből érkeznek fiatalok.

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk 25 éve elhunyt szeretettünkre



LEHÓCKI KATICA
(1938–2000)

Csak még egyszer hallanánk a hangját,
csak még egyszer magához ölelhetne,
megköszönnénk minden gondoskodását,
ha még esélyünk lenne rá,
mit nem mondtunk el, elmondanánk,
köszönünk mindent, drága édesanyánk.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

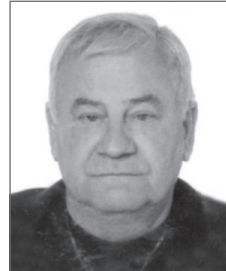
Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

PIRMAJER JÁNOS
(1947–2025)

Az ember múlhatatlan:
ezen a földön addig él,
míg valaki emlékezik rá!

Emlékét megőrzi
Karolina családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

PIRMAJER JÁNOS
(1947–2025)

Emlékek, szép szavak, ez
minden, ami megmaradt.

Mert szomorú az út,
amely sírodig vezet,
a jó Isten őrkdjön
álmaid felett!

Emlékét megőrzi a
Fekete család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósomtól és nagyapámtól



BALÓ ISTVÁN
(1944–2025)

Emlékek, szép szavak, ez
minden, ami megmaradt.

Mert szomorú az út,
amely sírodig vezet,
a jó Isten őrkdjön
álmaid felett!

Fiad, Árpád, menyed,
Edit és unokád, Noel

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án lesz 2
éve, hogy búcsú nélkül itt
hagytál bennünket



BARTUSZ ÁRPÁD
(1955–2023)

Másképp lenne minden,
hogyha velünk lennél.
Ha hozánk szólnál,
ha ránk nevetnél.

Elvitted a fényt,
a derűt, a meleget,
csak egyetlen
fény sugarat hagytál,
az emlékedet!

Nyugodj békében!

Emlékét őrzi felesége,
lányai, unokái, vejei
és a rokonság

VÉGSŐ BÚCSÚ

DARÁZS MIHÁLY
(1961–2025)

Évilági utad a végéhez ért,
szíved immár
nem fáj többé.

Emléked mindig
velünk marad,
mostantól a mennyben
folytatod utad.

Ragyogja be azt a
gyertya lángja,
nyugodj békében a
fenti világban.

Nyugodj békében!

Búcsúznak téled fiaid
családjuddal

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás
köszönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, bará-
toknak, ismerősöknek és
munkatársaknak, akik
drága halottunk



DARÁZS MIHÁLY
(1961–2025)

temetésén megjelentek,
koszorú- és virág-
adományokkal, részvét-
nyilvánításukkal fejezték
ki együttérzésüket.

Köszönet a lelki atyának
és a kántornak a
méltóságteljes
szertartásért és az
egészségügyi dolgozók-
nak a tiszteltreméltó
munkájukért.

Nyugodjon békében!

Gyászoló szerettei

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás
köszönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, bará-
toknak, ismerősöknek és
munkatársaknak, akik
drága halottunk



BALÓ ISTVÁN
(1944–2025)

temetésén megjelentek,
koszorú- és virág-
adományokkal, részvét-
nyilvánításukkal fejezték
ki együttérzésüket.

Köszönet a lelki atyának
a méltóságteljes
szertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
unokatestvéremtől



PIRMAJER JÁNOS
(1947–2025)

Egy pillanat,
és mindennek vége,
szólni sem tudtál, hogy
indulsz a messzeségbe.

Marad a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szerető szívekben örök
gyász és fájdalom.

Legyen áldott és békés
a pihenésed.

Esztí nena és családja

MISEREND

• 5-én **ELSŐPÉNTEK, telepen 8 ó.**: válságban élő temerini családokért; **a plébániatemplomban 18 ó.**: egy szándékra; **19 ó.**: elsőpénteki egész éjszakai szentségimádás a téli kápolnában, gyóntatás 19:15–20:00 között;
• 6-án, **SZOMBATON, 8 ó.**: a hét folyamán elhunytakért; valamint: †Bartusz Árpád, Matuska András, Zsúnyi Borbála és az elhunyt hozzátartozókért; valamint: †a Szigeti Sándor Méhészegyesület elhunyt tagjaiért; valamint: †Francia Ferenc, Elek Borbála és az elhunyt szülőkért; valamint: †Francia József, Kovács Valéria és az elhunyt szülőkért; valamint: †Bancsi Szabó Erzsébet és Bancsi Ferenc; valamint: †Gusztó Ferenc, Hagymási Mária és elhunyt négy családjukért; valamint: †Pálkás Imre, Rózsa Ilona, id. Pálkás Imre, ifj. Pálkás Imre és az elhunyt nagyszülőkért; **18:30**: adventi gyertyagyújtás;

• 7-én, **ADVENT 2. VASÁRNAPJA, a telepen 7 ó.**: †Góbor Sándor és szüleiért; **a plébániatemplomban 8:30**: †Pásztor Attila, Zalán és elhunyt nagyszülőkért; **10 ó.**: a népért (majd mézmegegyezés és szentségkitétel a téli kápolnában); **11:00–15:30**: Szent-
ségimádás a téli kápolnában; **16:00–19:00**: adventi lelki délután a hittanteremben;
• 8-án, **HÉTFŐN A BOLDOGSÁGOS SZŰZ MÁRIA SZEPLŐTE-
LEN FOGANTATÁSA, a telepen 8 ó.**: a tisztító tűzben szenvedő
lelkekért; **a plébániatemplomban 10 ó.**: a népért;
• 9-én, **KEDDEN, 6:30**: a temerini imacsoportokért;
• 10-én, **SZERDÁN, 6:30**: egy szándékra;
• 11-én, **CSÜTÖRTÖKÖN, 18 ó.**: a Szentlélek tiszteletére hálá-
ból; a szentmise után egyórás szentségimádás a téli kápolnában.

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesapámtól

**BALÓ ISTVÁN**
(1944–2025)

Elmondok egy imát, és
meggyújtunk egy gyertyát.
A lángja apró, mégis
meleg fényt ad.

E kis láng az üzenetünk
neked, szeretünk és soha
nem feledünk téged.

Nyugodj békében!

Lányod, Évi, unokád,
Szofija és párja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk bátyámtól

**BALÓ ISTVÁN**
(1944–2025)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi,
s nyugodalmadat nem zavarja senki.
Életed elszállt, mint a virágillat,
de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Nyugodjál békében!

Szerető öcséd, Sándor, ángyod, Katica,
Annamária és Attila családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚEgy édesanyával kevesebb lett a földön,
de több a menyországbán**HORVÁTH (szül. Szilák) ILONA**
(1944–2025)

Elvesztítettük a feltétel nélküli szeretetet,
de megtanultuk töletek, és örökre a szívünkbe zártuk.
Pihenjen most már fáradt időse tested itt a földön,
önzetlen tiszta lelked pedig Isten örök szeretetében.

Búcsúzunk tőled édesanyánk.

Fiad, Tibor, lányaid, Mari és Magdi családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**BALÓ ISTVÁN**
(1944–2025)

Szememben könnyek,
kezemben virág.
Felnézek az égre,
s könnyem csorog rá.

Oly üres minden,
nagyon fáj a hiánya,
fáj belül az érzés,
várok rá, de hiába.

Emléke csupán,
mi itt maradt nekem.
Szívem mélyén őrzöm,
soha nem feledem!

Feleséged, Erzsébet

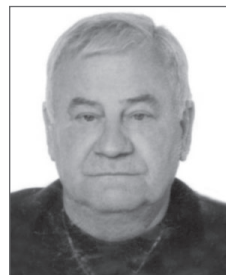
VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapánktól

**PIRMAJER JÁNOS**
(1947–2025)

Míg éltél szeretünk, míg élünk nem feledünk

Szerető lányaid családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ**PIRMAJER JÁNOS**
(1947–2025)

Már nem vagy ott, ahol voltál,
de mindenhol ott vagy, ahol én vagyok.

Szerető élettársad, Magdi

VÉGSŐ BÚCSÚ**HORVÁTH (szül. Szilák) ILONA**
(1944–2025)

Ne gondold azt, hogy semmivé lettél.

Őrizzük azt, amit mondtál és tettél.

Ettől van az, hogy szeretünk téged,
bárhol is vagy, nem érhet véget!

Fájó szívvel nagyon sok szeretettel:
húgod, Aranka és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől és nenától

**HORVÁTH (szül. Szilák) ILONA**
(1944–2025)

Elmentél messzire, távol a világtól.
De szívemben emléked örökké lángol.

Perzselő tüze sokszor meg-megéget.
Temetőm óvd őt, csak arra kérelek!

Fájó szívvel, sok szeretettel:
húgod, Joli és családja

**Adventtel elkezdőd-
tek a hajnali szent-
misék,** amelyeket
6:30-tól mutatunk be
a félhomályban lévő
templomban. A temp-
lomban lévő sötétség a
bennünket körbevevő
nehézségeket jelenti,
majd Jézusra tekinte-
ve, együtt várjuk a haj-
nal felcsillanását.

A PLÉBÁNIA ELÉRHETŐSÉGEI:

Cím: Temerin, Újvidéki utca 350/1; Telefon: 021/844-001; E-mail: temerini.plebani@gmail.com
Irodahely: a plébánián: hétfő kivételével munkanapokon és szombaton 9–10 óráig.

Kis kéz, puha mancs

Ha valaki azt mondta volna nekem, hogy egy 15 hónapos kisbaba és egy felnőtt házi cica között lehet ilyen intenzív, izgalmas, olykor véres vitáktól sem mentes barátság, valószínűleg csak mosolyogtam volna. Most viszont, amikor nap mint nap nézem a kislányom és a macskánk



közös kalandjait, rájöttem, hogy a nappalink gyakran inkább egy mini állat- és gyerekparadicsom, mint nyugodt otthon.

A reggelek mindig különlegesek. Míg én a kávémat kortyolom, Szofi már a kis kezeivel próbálja megsimogatni a macskát. A cica először udvariasan elhúzódik, majd lassan hagyja, hogy a tappancsnyi ujjak körbeérjék a bundáját. Persze ez a békés együttlét sosem tart sokáig. Valahogy mindig eljön a pillanat, amikor Szofi túl hangosan nevet, vagy a macska éppen a kedvenc párnáján szeretne heverészni. Ekkor jön a klasszikus „összeveszés”: a kislány morgása és

a cica ideges farka, ami azt üzeni, hogy „most elég volt a simogatásból!”

De a vita sosem tart sokáig. Hiszen a mi kis párosunk tudja, hogy a legjobb része a napnak mindig a közös játék. Szofi imádja a színes labdákat, a macska pedig türelmesen játszik vele, néha megérinti a labdát vagy eltolja a tappancsával, miközben a kislány követi minden mozdulatát.

A legviccesebb pillanatok mindig az étkezésekhez kötődnek. Szofi szereti az uzsonnát, de a macska tája is roppant vonzó számára. Így gyakran látok egy mini ételcsere-üzletet. Néha mindketten egyszerre adnak és kapnak, mintha valami titkos, szövetségi szerződést kötöttek volna a konyha padlóján. És persze mindig van egy-egy pillanat, amikor a macska kinyújtja a mancsát, mintha azt mondaná, hogy most már én is szeretnék egyedül enni.

Az együtt töltött délutánok is tele vannak kuckózással. A kislányom a plüssök közé bújik, a cica pedig mellé telepszik, és együtt hallgatják a halk zenét, vagy csak nézik a falat. Néha a macska halkan morog, jelezve, hogy most már elég a kicsikéből, de Szofi még ilyenkor is próbálkozik. Simogatja, ölelgeti, és lassan megtanulja, hogy a barátság nem azt jelenti, hogy mindig azt csinálhatja, amit szeretne.

Kasza Jennifer

7	4	9	5		8	2	6	
5	6		2		3		8	
	3	8	7			5		
		4				6		
	7	6		2				1
9	1	2	6			8		7
6				5			7	8
4		5	3		1			6
	2	7	8	6				

7				6		9		8
	4	9		8	2			1
8						7		
	5	1	8			6		7
	7							
		4	6			3		
	3			9	1			6
1	6	2		7	8	4		

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízó és malacok eladók. Érdeklődni a 063 523746-os telefonszámon.
- A Gastro Novi Étterem munkást keres a konyhára: szakácsot, szakácsnőt vagy segédet. Jelentkezni a 069 1999711-es telefonszámon lehet.
- Kisebb autó utánfutó és 10 méter drótkerítés, valamint Decubitus matrac eladó. Érdeklődni a 021 843 012-es telefonszámon.

• Termőföldet szeretnénk venni: 2,5-3 holdat. Tel: 065 9870625.

• Vásárolok ócskavasat, papírt, rezet, meszinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt: házhöz érkezem és a legjobb árat fizetem. SZÁLLÍTÁST is vállalok KOMBIVAL. Telefon: 064/46-82-335.

ASZTALITENISZ

Bravúros helytállás

A november 26-a és 30-a között Beőcinban (Belcsény) megrendezett Szerb Nyílt Nemzetközi Asztalitenisz-bajnokság U13 és U15 korosztályban idén is komoly mezőnyt vonzott: 19 európai ország fiatal tehetségei érkeztek Szerbiába. A temerini Ferocoop Asztalitenisz Klubot két válogatott játékos képviselte: Varga Laura és Pető Maxim, akiket a tornára Pető Imre edző kísért el.

Laura kiváló teljesítményt nyújtott: U13 és U15 egyéniben is továbbjutott a csoportkörből, és mindkét számban felkerült a főtáblára. U13-ban a legjobb 16 közé jutott, ami újabb értékes nemzetközi eredmény számára. U15-ben a legjobb 32 között zárt, erős, többnyire idősebb mezőnyben. Csapatban Laura a belgrádi Rop Mila együttesében szerepelt, ahol az U15-ös kategóriában 4. helyen végeztek. A bronzérem mindössze egy hajszálon múlt, egyetlen mérkőzés választotta el őket a dobogótól.

A temerini klub másik válogatott játékosa, Pető Maxim a torna egyik legfiatalabb résztvevőjeként állt asztalhoz. Bár számára ez elsősorban tanulóév és tapasztalatszerzés volt, szép, tisztességes játékkal hívta fel magára a figyelmet, és értékes nemzetközi rutinnal térhetett haza.

A rangos nemzetközi eseményen három temerini játékező is szerepet kapott: Ábel Orosz Nikolett, Vegyelek Dóra és Varga Tibor bíróként segítettek a verseny lebonyolítását, tovább öregbítve a település sportírnevét.

MORZSÁK – 1982. augusztus 29.

Hol lehet legjobban lebarnulni?

Kerítésbetonozás közben Boy (Móricz Károly) apja mesél egy vele és társaival megesett hadifogoly-történetet.

Színhely: Krim-félsziget.

Idő: 1945.

Szereplők: hadifoglyok magyar honvédegyenruhában, egyik civilben parasztleány, a másik egy fekete bőrű hotelportás, magyar állampolgár, a francia gyarmatok egyikéről jött Pestre szerencsét próbálni, aztán sok évvel később maga is orosz hadifogságba került. Jól tud magyarul.

Parasztleány (a maga istenien szimpatikus együgyűségével): – Mondja, maga magyar? A beszédirő meg a ruhájáról gondolom...

Hotelportás: – Hát persze.

Parasztleány: – Oszd hun barnút le ilyen nagyon?

Hotelportás: – Hogyhogy, hogy hol? Mégis, mit gondolsz? Hát a Hortobágyon. Cs. B.

LABDARÚGÁS

A temerini csapatok ismét megmutatták magukat Zentán

A 2025 perces focit idén is hatalmas érdeklődés övezte Zentán, ahol a temerini futball szerelmesei két csapattal képviselték a közösséget: a Papa Pub és az FCT játékosai egyaránt nagyot küzdöttek, izgalmas mérkőzéseket játszottak, és egészen a legjobb 16-ig, illetve a legjobb 4-ig meneteltek. A torna gólkirálya is temerini lett: Illés Róbert neve ott marad a hétvége krónikájában.

Jelenlét a futballmaratonon

A 2016 óta létező futballtorna immár hetedik éve a Vajdasági Magyar Szövetség Ifjúsági Fóruma és a Kreatív Ifjúsági Fórum szervezésében zajlik, és az idei esemény minden eddiginél népesebb lett. Összesen 32 csapat érkezett Vajdaság különböző településeiről, valamint Magyarországról és Felvidékről is.

A Papa Pub és az FCT csapatok pályára lépését sokan várták, és ez meg is látszott a lelátón: a temeriniék szinte minden mérkőzésen jelentős szurkolói csoporttal képviseltették magukat. A hangjukat messziről hallani lehetett.

Papa Pub: magabiztos csoportkör, fájdalmas elődöntő

A Papa Pub elképesztő formában kezdte a tornát. 2:0-val nyertek a Pomci ellen, 3:0-s eredményt vívtak ki a Kifli United ellen, 10:0-val múlták felül a Laki Exchange-t, és egy 1:1-es döntetlent zártak a Takozovani Fudbaleri csapat ellen. Négy meccsen 10 pontot gyűjtöttek, 17 lött és mindössze 1 kapott góllal, ami a mezőny egyik legjobb mutatója volt.

A negyedöntőbe is magabiztos játékkal jutottak tovább, ám az elődöntőben elérkezett a nagy ütközet: SM Caffé – Papa Pub, amely végül büntetőkkal dőlt el. A kis különbség jól mutatja, hogy a temeriniék nemcsak tartották a lépést, hanem majdnem túl is léptek a torna egyik legesélyesebb csapatán.



Bronz jutott a Papa Pub Temerin, soraiban egy moholi és egy adai játékosal

Paska Balázs, a Papa Pub játékosa így fogalmazott: „Elsősorban a közösség miatt jövünk, rengeteg ismert arccal, baráttal találkozunk itt. De ha már ennyi energiát teszünk bele, szeretnénk eredményt is elérni. Most is az első hely volt a cél, és bár nem jött össze, büszkék vagyunk a teljesítményünkre.”

A Papa Pub végül bronzmérkőzést játszott a Bicskások ellen, amelyet 6:0-ra megnyert, így megszerezte a megérdemelt harmadik helyet.

FCT Temerin: határozott rajt, szoros kiesési rangadó

Az FCT Temerin is erősen kezdett. Az első csoportmérkőzésükön 3:1-es eredményt küzdöttek ki a Kispad Legendái ellen, 6:0-s sikert arattak a Mlade nade ellen, és 3:1-gyel fölényeskedtek a Marianum SE-vel vívott mérkőzésen. A csapat ugyan elvesztette az utolsó csoportmérkőzést (2:0 a Zentagunaras ellen), de 9 ponttal így is továbbjutott a nyolcaddöntőbe.



Az FCT csapata minden mérkőzésen szervezettel lépett pályára

Ott azonban a sors fintoraként ugyanaz várt rájuk, mint később a Papa Pubra: az SM Caffé. A találkozó kifejezetten szoros volt, az FCT remekül tartotta magát, ám végül 2:1-re alulmaradt.

Bankó Dávid, a csapat meghatározó játékosa így értékelte: „Mindig a győzelem a cél. Ez a természetes. Sok a jó csapat, nagy a pörgés, éjjel-nappal mennek a meccsek, ehhez nem könnyű alkalmazkodni. De mi minden évben jövünk, mert összehoz mindenkit, és nagyon szeretjük ezt a tornát.”

Az FCT ugyan búcsúzott, de teljesítménye így is erős, a szurkolók pedig folyamatosan mellettük álltak.

A temerini szurkolók mindent vittek

Érdemes külön kiemelni a temerini drukkereket, akik lelkesedésben, hangerőben és kitartásban is kimagaslót nyújtottak. A Papa Pub és az FCT meccsein minden támadást biztatás kísért, és érezhető volt, hogy a csapatok energiát merítenek a közönségből. Sokan egész nap követték a fiúkat, mások a késő esti, éjszakai időpontok ellenére is beültek a csarnokba: ez a fajta közösségi erő valóban ritka, és tökéletesen megmutatja, mit jelent Temerinben a futball.

Ifj. Illés Róbert a torna gólkirálya

Bár a döntőig egyik temerini csapat sem jutott el, egyéni bravúr így is született: ifj. Illés Róbert, a Papa Pub játékosa lett a torna hivatalos gólkirálya. Az együttese pedig nemcsak eredményben, hanem játékban is kiemelkedett: gyors passzjáték, hatékony támadások, stabil védelem jellemezte őket a teljes hétvége során.

Bár a döntő most nem jött össze egyik csapat számára sem, a temerini futball ünnepe így is teljes volt. Mindkét együttes szép, szervezett játékkal rukkolt elő, és ismét bebizonyították, hogy évről évre ott van helyük a torna élmezőnyében. A folyamatos játék, a hosszú éjszakai percek, a szurkolók buzdítása és a két temerini csapat küzdőszelleme együtt mutatta meg, hogy a város méltán tartozik a vajdasági amatőr futball legerősebb közösségei közé.

Vámos Arnold

December első hete lassan, lágyan borul Temerin utcáira. A reggelek hűvösebbek, a levegőben édeskés illat keveredik a frissen sült péksüteményekével, miközben a város apránként ébred az őszi köd öleléséből. Az ablakok mögül gyengén szűrődő fények jelzik: az ünnep közeleg, de még van idő megélni a várakozás csendes szépségét.

Az advent varázsa mindenhol jelen van: a gyertyák lángja finoman pislákol, a fénysorok fényében melegséget hoz az estékbe. Minden apró fénycsík, minden halvány ragyogás arra emlékeztet, hogy a karácsony nem csupán ajándékokban rejlik, hanem a pillanatokban, a figyelmes jelenlétben. A piacok és utcák forgataga is másképp cseng ilyenkor: az árusok barátságos köszönései, a friss zöltségek és sütemények illata, a forró italok gőze mind együtt teremtenek egy különleges, ünnepi hangulatot, amely a rohanó hétköznapiakban gyakran elvész.

A gyerekek kíváncsian lesik a közeledő ünnepet, szemükben csillog a várakozás izgalma. Az utcákon sétálók lassabban lépnek, mintha minden mozdulat közelebb vinné őket a várakozás titokzatos varázsához. Temerin ilyenkor más arcát mutatja: lassabb, meghittebb, álmodozó. Az esték halkán beszélnek a régi történetekről, a családról, a barátságáról, és mindarról, ami igazán fontos.

A város hangjai – a szél suhogása a fák között, a templom harangjának messzire szálló ütemei, a gyerekek nevetése – mind részei annak a várakozásnak, amely az ünnep előszobája. Ahogy az illatok, a fények és a halk neszek összefonódnak a hideg levegőben, egyszerre érezzük: a várakozás maga is ünnep. Lassú, halk, de mégis teljes; minden percében megízlelhetjük a közelgő karácsony varázsát, és megtapasztalhatjuk, hogy az advent nemcsak az idő múlásáról, hanem a figyelemről, a csendes örömről és a közösen megélt pillanatokról szól.



Ünnepi díszbe öltözik a Kispark



Szűknek bizonyult a hittanterem szombaton: rengeteg szülő és gyerek készített adventi koszorút, amelyeket az oltár elé helyeztek. Aznap este meggyújtották a plébániatemplom előtt levő nagy adventi koszorú első gyertyáját is, a telepi templomban viszont vasárnap reggel lobbant lángra advent első fénye.



Fotók: Varga Zoltán

Névnapi

dec. 4. Borbála, Barbara, János
dec. 5. Vilma, Ünige, Csaba
dec. 6. Miklós, Csinszka, Gyopár
dec. 7. Ambrus, Ambrózia
dec. 8. Mária, Emőke
dec. 9. Natália, Valéria, Filótea
dec. 10. Judit, Loretta, Eulália



1995. március 16-tól jelenik meg
önfenntartó magánlapként,
2025. április 3-tól viszont
civil szervezet gondozásában.
Bejegyzési szám: NV000530

Cím: 21235 Temerin,
Stevana Divnina Babe u. 26.
Tel.: +381(63)72-29-294
E-mail: temeriniuj sag@gmail.com

FŐSZERKESZTŐ:

Tóth D. Livia (TDL)

SZERKESZTŐ:

Ádám Csilla (ács)

MUNKATÁRSAK:

Ádám István
Balogh Andrea
Borda Arnold
Csorba Béla
Fűrő Dénes (F.D.)
Garbac Sarolta (sacc)
Kasza Jennifer (kj)
Móricz Éva (M.É.)
Nagy Ábel Bence (NÁB)
Nemes Edina (NE)
Tóth Emőke (TE)
Vámos Arnold (V.A.)
Vámos Árpád (V.Á.)
Varga Éva
Varga Zoltán

TERJESZTŐ:

Koroknai Károly
Temerin, Nikola Pašić u. 26.
Tel.: 021/842-709

KIADÓ:

TEMedia novum Egyesület
MB: 28394853 • PIB: 114891061
Számlasszám:
265-7670310000204-52

NYOMDA:

Internet štamparija

**A lapban megjelent tartalmak
nem fejezik ki szükségyszerűen a
kiadó véleményét.**

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Biblioteka Matice srpske, N. Sad.
659.3(497.113 Temerin)
COBISS.SR-ID 103792391.
Izdavač: Udruženje građana
"TEMedia novum" Temerin, matični
broj 28394853 • Temerinske
novine, nezavisni lokalno-informa-
tivni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >